



# EUROPOWER®

www.EUROPOWERGenerators.com



## EPS10000E-EPS12000TE-EPS12000E-EPS15000TE

### Obsah:

0. ÚVOD
1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
2. OZNAČENÍ CE, ŠTÍTEK S ÚDAJI O HLUČNOSTI A SYMBOLY
3. STRUČNÝ POPIS GENERÁTOROVÝCH SOUSTROJÍ
4. POPIS OVLÁDACÍHO PANELU
5. OBSLUHA GENERÁTOROVÉHO SOUSTROJÍ
6. SPOJOVÁNÍ GENERÁTOROVÝCH SOUSTROJÍ
7. SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ
8. SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ
9. ZÁSTAVBOVÉ ROZMĚRY
10. ÚDRŽBA
11. PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ

### NÁVOD K OBSLUZE

## 0. ÚVOD

Prosíme, přečtěte si pozorně tento návod ještě před začátkem práce s generátorovým soustrojím. Budete-li se přesně řídit pokyny z tohoto návodu, generátorové soustrojí se odmění spolehlivým provozem po celou dobu životnosti.

Přečtěte si pozorně také návody k obsluze motoru a generátoru. Tyto návody jsou součástí dodávky každého soustrojí a je v nich vysvětlena obsluha, údržba a také rizika vyplývající z nedodržování pokynů.

Máte-li dotazy vztahující se ke generátorovému soustrojí, obraťte se na výrobce EUROPOWER Generators prostřednictvím webové stránky [www.europowergenerators.com](http://www.europowergenerators.com).

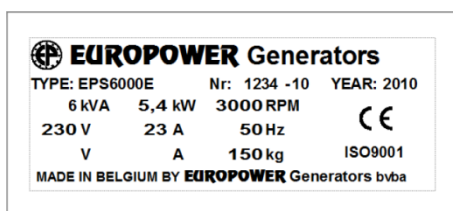
Všechny informace v tomto návodu jsou určeny pro standardní provedení generátorových soustrojí EPS10000E - EPS12000TE / EPS12000E - EPS15000TE s motory Honda GX630R / GX690R. Parametry soustrojí s výbavou na přání se mohou mírně lišit. Více informací poskytne dodavatel zařízení.

## 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před začátkem práce s generátorovým soustrojím (dále jen soustrojí), otevíráním krytů nebo prováděním údržby si přečtěte návod k obsluze a ujistěte se, že všem pokynům správně rozumíte. Předjete tím úrazům nebo poškození zařízení. Pokud Vám není cokoli z návodu dokonale jasné, obraťte se na svého dodavatele zařízení.
- Soustrojí umístěte na vodorovný podklad. Pokud soustrojí není ve vodorovné poloze, může dojít k vytékání paliva. Soustrojí musí být umístěno na takovém místě, aby při provozu bylo vzdáleno minimálně 1 m od staveb nebo jiných zařízení. Je-li soustrojí v provozu, učiňte taková opatření, aby se k němu nemohly přiblížit děti nebo zvířata.
- Za určitých podmínek je benzín velmi hořlavý a výbušný. Palivo doplňujte na dobře větraném místě, při zastaveném motoru. Na místech, kde je skladováno palivo, nebo při doplňování paliva nekuřte, ani se nepřibližujte s otevřeným ohněm nebo zdrojem jisker. Rozlité palivo ihned důkladně otřete. Vyvarujte se opakovaného nebo dlouhodobého kontaktu pokožky s palivem nebo vdechování jeho výparů.
- Rozhodnete-li se používat palivo obsahující alkohol (gasohol), ujistěte se, že je jeho oktanové číslo alespoň tak vysoké, jak doporučuje firma EUROPOWER. Existují dva typy "gasoholu": s obsahem etanolu nebo metanolu. Nepoužívejte gasohol obsahující více než 10% etanolu. Nepoužívejte palivo obsahující metanol (metyl nebo dřevný líh) bez aditiv a inhibitorů koroze potlačujících vlivy metanolu. Palivo s obsahem metanolu vyšším než 5% nepoužívejte nikdy, ani když obsahuje aditiva a inhibitory koroze.
- Na poškození palivového systému nebo problémy s výkonností motoru následkem používání paliva s obsahem alkoholu se nevztahuje záruka. EUROPOWER používání paliv s obsahem metanolu nedoporučuje, protože jejich vhodnost dosud nebyla ověřena. Než nakoupíte palivo z nového nebo neznámého zdroje, ujistěte se, že neobsahuje alkohol. Pokud alkohol obsahuje, zjistěte jeho procentní obsah. Pokud při používání paliva s obsahem alkoholu zaznamenáte jakékoli nezvyklé provozní stavy nebo pokud si myslíte, že palivo obsahuje alkohol, vyměňte ho za palivo bez obsahu alkoholu.
- Používejte běžný automobilový benzín s oktanovým číslem 86 a vyšším nebo raději 91 a vyšším. Přednostní je bezolovnatý benzín, protože minimalizuje úsady ve spalovacích komorách.

- Používání soustrojí v dešti je přípustné (stupeň krytí podle EN60529 je IP23). To znamená, že soustrojí může být vystaveno dešti dopadajícím v úhlu do 60° od svislice. Soustrojí nepoužívejte při sněžení. Soustrojí nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- Při nesprávném používání soustrojí může dojít k úrazu elektrickým proudem. Nedotýkejte se soustrojí mokřýma rukama.
- Připojování soustrojí jako záložního zdroje elektrické energie k elektrické instalaci budov smí provádět výhradně kvalifikovaný elektrikář podle platných norem a elektrotechnických předpisů.  
Nikdy nepřipojujte soustrojí k veřejné rozvodné síti nebo jiným zdrojům elektrické energie! Nesprávné zapojení by mohlo mít za následek zpětný tok elektrické energie do rozvodné sítě a mohlo by být příčinou úrazu elektrickým proudem pracovníků rozvodných závodů. Po obnovení dodávky elektrické energie by mohl generátor vybuchnout, začít hořet nebo by mohl vzniknout požár v elektrické instalaci budovy.
- Za provozu soustrojí a chvíli po jeho zastavení je tlumič výfuku velmi horký.  
Buďte opatrní a nedotýkejte se součástí výfuku, dokud nevychladnou. Před uskladněním uvnitř budov nechte soustrojí vychladnout. Aby nedošlo k popálení, věnujte pozornost výstražným štítkům na soustrojí.
- Při přenášení soustrojí v rukou mějte na paměti maximální hmotnost, která podle místně platných předpisů může připadat na jednu osobu.
- Zajistěte, aby soustrojí pracovalo v dobře větraném prostoru. V případě nedostatečné výměny vzduchu by mohlo dojít k závažnému poškození. Výfukové plyny obsahují mimo jiné jedovatý oxid uhelnatý.
- Nikdy soustrojí neuvádějte do provozu, jsou-li demontovány panely karoserie nebo kryty motoru či generátoru.
- K soustrojí se nikdy nepřibližujte ve volném oděvu.
- Údržbu smějí provádět výhradně zkušení a kvalifikovaní pracovníci. Například podle čl. 233 belgických obecných předpisů pro elektrická zařízení smějí být údržbové práce prováděny výhradně "osobami poučenými" (ozn. BA4) nebo oprávněnými osobami (ozn. BA5). Pokud se místně platné předpisy liší, platí přísnější z nich.
- Nikdy nepracujte na soustrojí, které je v provozu.
- K soustrojí nikdy nepřipojujte spotřebiče s větším odběrem než je výkon generátoru. Mohlo by to způsobit vážné poškození generátoru
- Při připojování svářecího agregátu k libovolnému generátoru buďte velmi opatrní. Svářecí agregáty mohou způsobit poškození generátoru. Vždy se nejprve dotážete odborníků z firmy EUROPOWER, zda je výkon soustrojí dostatečný pro napájení konkrétního svářecího agregátu.
- Pokud chcete k soustrojí připojovat elektronická zařízení (počítače, rozhlasové přijímače, televizory, svářečky plastů, atd.), vždy se nejprve dotážete odborníků firmy EUROPOWER. Při připojení k některým typům generátorů by některá ze zařízení nefungovala nebo by mohlo dojít k jejich poškození. Pro připojování elektronických zařízení jsou nejvhodnější generátory s malým harmonickým zkreslením.






## 2. OZNAČENÍ CE, ŠTÍTEK S ÚDAJI O HLUČNOSTI A SYMBOLY



2.1 Štítky s označením CE a údaji o hlučnosti: výše jsou uvedeny příklady typového štítku a štítku s informacemi o hlučnosti EUROPOWER. Typový štítek je na každém generátoru EUROPOWER. Štítky s informacemi o hlučnosti jsou pouze na soustrojích splňujících požadavky Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/14/ES. Více informací získáte v technické dokumentaci EUROPOWER nebo na naší webové stránce [www.europowergenerators.com](http://www.europowergenerators.com).

2.2 Symboly: některé z těchto symbolů se objevují na prvcích volitelné výbavy nebo zvláštních typech generátorových soustrojí. Ne všechny symboly se objevují na standardních soustrojích.

(1)		<p>Místo pro doplňování benzínu. Sundejte víčko plnicího otvoru a zkontrolujte množství paliva v nádrži. Při doplňování dávejte pozor, aby nedošlo k rozlití paliva. Neplňte nádrž až po hrdlo. V závislosti na provozních podmínkách může být zapotřebí hladinu paliva snížit. Po doplnění paliva nasadte víčko plnicího otvoru a řádně ho dotáhněte. Rozlité palivo může způsobit škody na životním prostředí. Rozlité palivo ihned důkladně otřete.</p>
(4)		<p>Po povolení a sundání víčka nebo olejové měrky můžete doplnit motorový olej. Olej nalévejte opatrně, aby nedošlo k jeho rozlití. Rozlitý olej ihned důkladně otřete a zlikvidujte způsobem ohleduplným k životnímu prostředí. Dodržujte místně platné předpisy na ochranu životního prostředí. Nevylévejte olej do půdy nebo kanalizace.</p>
(11)		<p>VÝSTRAHA! - Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.</p>
(12)		<p>Nikdy nepropojujte generátor s elektrickými rozvody spojenými s veřejnou rozvodnou sítí. Nesprávné zapojení by mohlo mít za následek zpětný tok elektrické energie do rozvodné sítě a mohlo by být příčinou úrazu elektrickým proudem pracovníků rozvodných závodů. Po obnovení dodávky elektrické energie by mohl generátor vybuchnout, začít hořet nebo by mohl vzniknout požár v elektrické instalaci budovy.</p>
(13)		<p>Místo pro připojení uzemňovacího kolíku. Při připojování uzemňovacího kolíku se řiďte pokyny z tohoto návodu k obsluze.</p>
(22)		<p>VÝSTRAHA! - Horký povrch. Nebezpečí popálení. Horké díly motoru nebo výfukového systému mohou být příčinou vážného nebo i smrtelného úrazu. Nikdy na soustrojí nepracujte, dokud dostatečně nevychladne.</p>
(23)		<p>V blízkosti soustrojí, palivových vedení, palivového filtru, palivového čerpadla nebo dalších míst, ze kterých by mohlo unikat palivo nebo jeho výpary, nekuřte, ani se nepřibližujte s otevřeným ohněm nebo zdrojem jisker.</p>

(24)		<p>Palivo je velmi hořlavé a výbušné, při jeho doplňování může dojít k popálení nebo vážnému úrazu. Před doplňováním paliva zastavte motor a nechte ho dostatečně vychladnout.</p>
(25)		<p>Výfukové plyny motoru obsahují jedovatý oxid uhelnatý, který může způsobit smrt nebo těžkou otravu. Nespouštějte motor v uzavřených prostorách. Pravidelně kontrolujte těsnost výfukového systému.</p>
(26)		<p>Rotující součásti mohou způsobit vážný nebo i smrtelný úraz. Nespouštějte soustrojí, pokud nejsou ochranné kryty, štíty nebo mřížky na svých místech. Zkontrolujte, zda nejsou blokovány vstupy nebo výstupy chladicího vzduchu.</p>
(27)		<p>Používejte výhradně zvedací zařízení odpovídající požadavkům místních bezpečnostních předpisů. Zvedací popruhy nebo řetězy nikdy nesmějí být vedeny přes ostré hrany.</p> <p>Zdržovat se pod nebo vstupovat pod zavěšené břemeno je přísně zakázáno. Nikdy nemanipulujte soustrojím nad osobami nebo objekty. Nikdy nenechávejte soustrojí zavěšené na zvedacím zařízení.</p> <p>Zrychlení/zpomalení při zvedání/spouštění/manipulaci musí být v bezpečných mezích.</p> <p>Při zvedání těžkých součástí musí být použito zvedací zařízení s dostatečnou nosností odpovídající místně platným předpisům.</p> <p>Zvedací háky, oka, zvedací prostředky, atd. nikdy nesmějí být namáhány na ohyb.</p> <p>Působí-li síla jinak než v ose, nosnost klesá. Zatížení zvedacích prostředků smí působit jen v ose. Maximální bezpečnosti a účinnosti zvedacího zařízení je dosaženo, jsou-li vázací prostředky rovnoběžné.</p> <p>Zvedací zařízení by mělo být umístěno tak, aby břemeno bylo zvedáno svisle.</p> <p>Není-li to možné, musejí být přijata vhodná opatření, aby se břemeno nemohlo otáčet. Např. použití dvou zvedacích zařízení, obou pod přibližně stejným úhlem nepřekračujícím 30° od svislice.</p>
(28)		<p><b>VÝSTRAHA!</b> - Před začátkem provádění údržby motoru nebo generátoru si přečtěte pokyny v návodech k obsluze.</p> <p>Nesprávná údržba nebo neodstranění závady před začátkem provozu mohou vést k poruše s následným vážným nebo i smrtelným úrazem.</p> <p>Dodržujte pokyny k provádění údržby a její intervaly uvedené v návodech k obsluze motoru a generátoru.</p>

### **3. STRUČNÝ POPIS GENERÁTOROVÝCH SOUSTROJÍ**

Typ: EPS10000E H/MA

Výkon: max. výkon 10 kVA, jmenovitý výkon 8 kVA, 35 A, 1x230 V

Motor: HONDA GX630R, dvouválcový, vzduchem chlazený, 688 cm<sup>3</sup>, 3000 1/min

Generátor: Mecc Alte S20F-200/A

Rozměry: L = 127 (109 bez nádrže), B = 64, H = 57 cm

Hmotnost: 200 kg

Akustický výkon: LwA 92 (\*)

Typ: EPS12000TE H/MA:

Výkon: max. výkon 12 kVA, jmenovitý výkon 10 kVA, 12 A 3x400 V / 4 kVA max. 18 A 1x230 V

Motor: HONDA GX630R, dvouválcový, vzduchem chlazený, 688 cm<sup>3</sup>, 3000 1/min

Generátor: Mecc Alte T20F-200/A

Rozměry: L = 127 (109 bez nádrže), B = 64, H = 57 cm

Hmotnost: 204 kg

Akustický výkon: LwA 92 (\*)

Typ: EPS12000E H/S:

Výkon: max. výkon 12 kVA, jmenovitý výkon 10 kVA, 43 A 1x230 V

Motor: HONDA GX690R, dvouválcový, vzduchem chlazený, 688 cm<sup>3</sup>, 3000 1/min

Generátor: Sincro FK2MFS

Rozměry: L = 127 (109 bez nádrže), B = 75, H = 59 cm

Hmotnost: 220 kg

Akustický výkon: LwA 94 (\*)

Typ: EPS15000TE H/S:

Výkon: max. výkon 15 kVA, jmenovitý výkon 12,5 kVA, 14,5 A 3x400 V / 5 kVA max. 23 A 1x230 V

Motor: HONDA GX690R, dvouválcový, vzduchem chlazený, 688 cm<sup>3</sup>, 3000 1/min

Generátor: Sincro FT2MFS

Rozměry: L = 127 (109 bez nádrže), B = 75, H = 59 cm

Hmotnost: 224 kg

Akustický výkon: LwA 94 (\*)

#### **VŠECHNY TYPY:**

Frekvence: 50 Hz

Objem palivové nádrže: 20 l

\* Hladina akustického výkonu: viz také prohlášení o shodě ES, body "Naměřený akustický výkon" a "Zaručená hladina akustického výkonu".

Hlavní provozní skupiny generátorového soustrojí jsou: zážehový, vzduchem chlazený motor HONDA (3000 1/min), generátor elektrické energie, ovládací panel, odhlučňovaná karoserie a rám.

Parametry motoru a generátoru jsou uvedeny v jejich návodech dodaných společně s generátorovým soustrojím.

Popis ovládacího panelu je uveden zde, v kapitole 4.

Na rámu soustrojí jsou 4 upevňovací otvory (k upevnění motoru a generátoru) a držák akumulátoru. Ve spodní části rámu je kontrolní otvor na vypouštění oleje.

Na karoserii generátorového soustrojí jsou: jeden kontrolní otvor na horní straně (s černým víčkem na kontrolu hladiny motorového oleje), jedna kontrolní dvířka na bočním panelu (strana výfuku) a jedna kontrolní dvířka na bočním panelu (strana ovládacího panelu), dvířka akumulátoru, dvě krycí mřížky nasávacích otvorů čerstvého vzduchu a jedna krycí mřížka výstupu horkého vzduchu a spalin.

#### 4. POPIS OVLÁDACÍHO PANELU

##### EPS10000E H/MA – EPS12000TE H/MA:



##### EPS12000E H/S – EPS15000TE H/S:



- spínací skříňka s klíčkem (polohy: vypnuto / zapnuto / spouštění)
- sytič (zelené tlačítko)
- voltmetr
- tepelně-magnetický jistič
- počítadlo provozních hodin
- tři zásuvky

Na ovládacím panelu jsou ponechána volná místa pro montáž volitelné výbavy:

- 1 měřič frekvence
- 1 ampérmetr
- modul s řídicím relé ochrany izolací
- nouzový vypínač nebo konektor dálkového ovládní (čtyřpinový)
- Konektor systému automatického spouštění a vypínání (desetipinový) (černý krycí plech)

## 5. OBSLUHA GENERÁTOROVÉHO SOUSTROJÍ

- Hlavními prvky pro obsluhu jsou: 3 zásuvky s tepelně-magnetickým jističem, voltmetr, počítadlo provozních hodin, spínací skříňka s klíčkem a tlačítko sytiče.

### 5.1 Spuštění motoru:

- Pod plastovým víčkem kontrolního otvoru na horním panelu zkontrolujte množství motorového oleje.



1. Odšroubujte černé plastové víčko
  - otáčejte doleva



2. Na měrce oleje zkontrolujte množství motorového oleje

- Zkontrolujte množství paliva.
- Otevřete palivový kohout.



OTEVŘENO



ZAVŘENO

- Motor je vybaven elektrickým sytičem: při spuštění studeného motoru stiskněte tlačítko sytiče.



- Klíčkem ve spínací skříňce spusťte motor.
- Před připojením zátěže nechte motor několik minut zahřívát.
- Připojte zátěž.

### 5.2 Připojování spotřebičů:

- Na typovém štítku soustrojí najdete maximální možné zatížení generátorového soustrojí/maximální odběrový proud.
- V případě přetížení se tepelně-magnetický jistič na ovládacím panelu po chvílce rozpojí. Zkontrolujte odběr spotřebičů, v případě potřeby zatížení snižte. Jistič znovu zapněte.
- V případě zkratu se tepelně-magnetický jistič rozpojí ihned! Zkontrolujte příčinu zkratu a pak jistič opět zapněte.



### 5.3 Vypínání generátorového soustrojí:

- Před vypnutím nechte soustrojí běžet alespoň 5 minut bez zátěže, aby mohlo vychladnout.
- Motor zastavte otočením klíčku ve spínací skříňce do polohy OFF/VYPNUTO.

### 5.4 Chlazení:

- Zajistěte, aby mřížka nasávacího otvoru chladicího vzduchu nebyla ničím zakryta.
- Zajistěte, aby výstupní mřížka výstupu horkého vzduchu a výfukových plynů nebyla ničím zakryta.
- Nikdy generátorové soustrojí neuvádějte do provozu v nedostatečně větraném prostoru!

### 5.5 Prvky ochranné výbavy


- Motor: sledování nízké hladiny motorového oleje, vysoké teploty motorového oleje.
- Generátor: tepelně-magnetický jistič.

### 5.6 Údržba (viz také kapitola 10)

Všechna místa údržby (vzduchový filtr, vypouštěcí otvor oleje, víčko plnicího otvoru oleje, olejový filtr, palivový filtr, ventily a zapalovací svíčka) jsou velmi snadno přístupná. Úkony pravidelné údržby viz návod k motoru. S opravami motoru nebo generátoru se obraťte na svého dodavatele zařízení.

### 5.7 Bezpečnostní pokyny pro uživatele

Standardní provedení generátorových soustrojí EPS10000E, EPS12000TE, EPS12000E a EPS15000TE mají zapojení podle elektrického schéma IU.

To znamená, že počet najednou připojených spotřebičů třídy 1 (s uzemněním) je omezen na jeden spotřebič. U spotřebičů třídy 2 s dvojitou izolací (poznají se podle symbolu dvojitého čtverce na těle zařízení ) není počet najednou připojených spotřebičů omezen.

Více informací poskytne dodavatel zařízení.

Pro zachování funkčnosti okamžitého vypnutí tepelně-magnetického jističe v případě zkratu, je třeba respektovat minimální průřezy vodičů (mm<sup>2</sup>) a maximální délky používaných kabelů.

Soustrojí je možné na přání vybavit ochranou izolací nebo zemněním.

**Tabulka: Doporučené minimální průřezy vodičů (mm<sup>2</sup>) a maximální délky kabelů (m) v závislosti na proudu (A):**

Proud (A)	Délka kabelu		
	0 - 50 metrů	> 50 - 100 metrů	> 100 - 150 metrů
6	1,5 mm <sup>2</sup>	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>
8	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	4 mm <sup>2</sup>
10	2,5 mm <sup>2</sup>	4 mm <sup>2</sup>	6 mm <sup>2</sup>
12	2,5 mm <sup>2</sup>	6 mm <sup>2</sup>	10 mm <sup>2</sup>
16	2,5 mm <sup>2</sup>	10 mm <sup>2</sup>	10 mm <sup>2</sup>
18	4 mm <sup>2</sup>	10 mm <sup>2</sup>	10 mm <sup>2</sup>
24	4 mm <sup>2</sup>	10 mm <sup>2</sup>	16 mm <sup>2</sup>
26	6 mm <sup>2</sup>	16 mm <sup>2</sup>	16 mm <sup>2</sup>
36	6 mm <sup>2</sup>	25 mm <sup>2</sup>	25 mm <sup>2</sup>
50	10 mm <sup>2</sup>	25 mm <sup>2</sup>	35 mm <sup>2</sup>

## 6. PROPOJOVÁNÍ GENERÁTOROVÝCH SOUSTROJÍ

Obraťte se na svého dodavatele generátorů EUROPOWER.

## 7. SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ

Tento seznam náhradních dílů se vztahuje na standardní provedení generátorových soustrojí EPS10000E, EPS12000TE, EPS12000E a EPS15000TE. U generátorových soustrojí s volitelnou výbavou (např. dálkové ovládání, systém automatického spouštění a vypínání...) mohou být jisté rozdíly! Informace o náhradních dílech pro provedení s volitelnou výbavou poskytne dodavatel zařízení.

### **7.1 GENERÁTOROVÉ SOUSTROJÍ**

Číslo dílu	Název
113000003	Hřídél ventilátoru A100 + A151
120000050	Silentblok A 50/40 M10x28 (generátor)
120001043	Silentblok B 40/30 M8x23 (motor)
130000020	Palivová hadice Ø 8mm
162000010	Odhlučňovací pěna 30mm, odolná oleji, samolepicí
162000015	Odhlučňovací pěna 30mm, odolná teple, samolepicí
170000000	Akumulátor 12 V, 24 Ah
170000026	Černé krycí víčko svorky akumulátoru
170001036	Kompletní výfukové potrubí (EPS10000E H/MA - EPS12000TE H/MA)
170001037	Kompletní výfukové potrubí (EPS12000E H/S - EPS15000TE H/S)
170010036	Spona výfukového potrubí Ø 36mm
170090624	Velmi tichý výfuk
199000090	Vičko kanystru
199000096	Kanystr 20 l
199000098	Držák kanystru
199000529	Panely kapotáže (EPS10000E H/MA - EPS12000TE H/MA)
199000530	Panely kapotáže (EPS12000E H/S - EPS15000TE H/S)
202000010	Mecc Alte S20F-200/A 10kVA 230V SAEJ609b (pro EPS10000E H/MA)
202000112	Mecc Alte T20F-200/A 12kVA 230/400V SAEJ609B (pro EPS12000TE H/MA)
217000012	Sincro FK2MFS 12 kVA 115/230V SAEJ609B (EPS12000E H/S)
217000116	Sincro FT2MFS 16 kVA 230/400V SAEJ609B (EPS15000TE H/S)
300000221	HONDA GX630R VEP4 (EPS10000E H/MA - EPS12000TE H/MA)
300000251	HONDA GX690R VXE4 (EPS12000E H/S - EPS15000TE H/S)
909000003	Sada tlumicích panelů (EPS12000E H/S - EPS15000TE H/S)
909000008	Sada tlumicích panelů (EPS10000E H/MA - EPS12000TE H/MA)
910000018	U-profil pro upevnění akumulátoru 210mm
910000026	Závitová tyč upevnění akumulátoru M6x195mm
910000187	Rám EPS12000E H/S - EPS15000TE H/S)
910000190	Rám EPS10000E H/MA - EPS12000TE H/MA)
914060030	Kompletní ovládací panel EPS10000E H/MA
914060040	Kompletní ovládací panel EPS12000TE H/MA
914060049	Kompletní ovládací panel EPS12000E H/S
914060050	Kompletní ovládací panel EPS15000TE H/S
A100	Ventilátor (EPS10000E H/MA - EPS12000TE H/MA)
A151	Ventilátor (EPS12000E H/S - EPS15000TE H/S)

### **7.2 Ovládací panel**

Číslo dílu	Název
110000010	Krycí plach 48x48mm
170000072	Pojistka 30A pro 170000200
170000200	Držák pojistky 170000072
174000013	Rozvaděč s odklápěcím víkem - 12 modulů + DIN lišta
180000000	Zásuvka SCHUKO 230V 16A, německý typ
180000001	Zásuvka SCHUKO 230V 16A, francouzský typ
181000000	Svorkovnice 6mm <sup>2</sup> (EPS12000TE H/MA)

181000002	Svorkovnice 10mm <sup>2</sup> (EPS15000TE H/S)
181000004	Svorkovnice 6mm <sup>2</sup> s uzemněním(EPS12000TE H/MA)
181000005	Svorkovnice 10mm <sup>2</sup> s uzemněním(EPS10000E H/MA - EPS12000E H/S - EPS15000TE H/S)
181001016	Tep.-mag. jistič 2pólový 16A, vyp. char. C (EPS10000E H/MA - EPS12000E H/S)
181001025	Tep.-mag. jistič 2pólový 25A, vyp. char. C (EPS10000E H/MA)
181001032	Tep.-mag. jistič 2pólový 32A, vyp. char. C (EPS12000E H/S)
181003013	Tep.-mag. jistič 3pólový 13A, vyp. char. C (EPS12000TE H/MA)
181003016	Tep.-mag. jistič 3pólový 16A, vyp. char. C (EPS15000TE)
181005003	Voltmetr 0-500V (48x48mm) (EPS12000TE H/MA - EPS15000TE H/S)
181005005	Voltmetr 0-300V (48x48mm) (EPS10000E H/MA - EPS12000E H/S)
181030316	Zásuvka CEE 3pólová 16A (EPS10000E H/MA - EPS12000TE H/MA)
181030332	Zásuvka CEE 3pólová 32A (EPS10000E H/MA - EPS12000E H/S - EPS15000TE H/S)
181030516	Zásuvka CEE 5 pólová 16A (EPS12000TE H/MA - EPS15000TE H/S)
183000010	Počítadlo provozních hodin 230V na DIN lištu

### 7.3 Náhradní díly pro údržbu

Číslo dílu    Název

130000014	Palivový filtr k montáži na hadici průměru Ø 5mm
217990074	Uhlík + držák uhlíku (EPS15000TE H/S s generátorem FT2MFS)
398000611	Vložka vzduchového filtru
398200630	Olejový filtr pro GX630R/GX690R
390700056	Uhlík + držák uhlíku (EPS12000TE H/MA s generátorem T20F)
A00002000	Zapalovací svíčka GX630R/GX690R
A00002001	Palivový filtr 20µ GX630R/GX690R
A00002014	Těsnění víka ventilů

## 8. ELEKTRICKÁ SCHÉMATA

Viz přiložená elektrická schémata EUROPOWER a generátoru.

## 9. ROZMĚRY PRO ZÁSTAVBU

Viz přiložený výkres.

## 10. ÚDRŽBA

### 10.1 Generátor

EPS10000E H/MA - EPS12000E H/S: Pravidelné kontroly generátorů nejsou nutné. Postačí zrakem zkontrolovat jednotlivé díly generátoru při každé velké údržbě soustrojí.

Při této příležitosti zkontrolujte stav ložisek rotoru.

EPS12000TE H/MA - EPS15000TE H/S: Pravidelné kontroly generátorů nejsou nutné. Postačí zrakem zkontrolovat jednotlivé díly generátoru při každé velké údržbě soustrojí.

Při této příležitosti zkontrolujte stav ložisek rotoru a také uhlíků!

Předpokládaná životnost uhlíků je 2500 až 3000 provozních hodin.

## 10.2 Motor

Intervaly a úkony údržby jsou uvedeny v návodu od výrobce motoru.

- Ve výrobním závodu byl motor naplněn olejem 15W40 (pro teploty nad -10°C) Minimální specifikace, které musí motorový olej splňovat, jsou API SJ/CF-4.
- Budou-li okolní teploty nižší, zvolte olej 10W30 (do teploty -15°C) nebo plně syntetický olej 5W40 (do teploty -25°C). Minimální specifikace, které musí motorový olej splňovat, jsou také API SJ/CF-4.

## 11. PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ

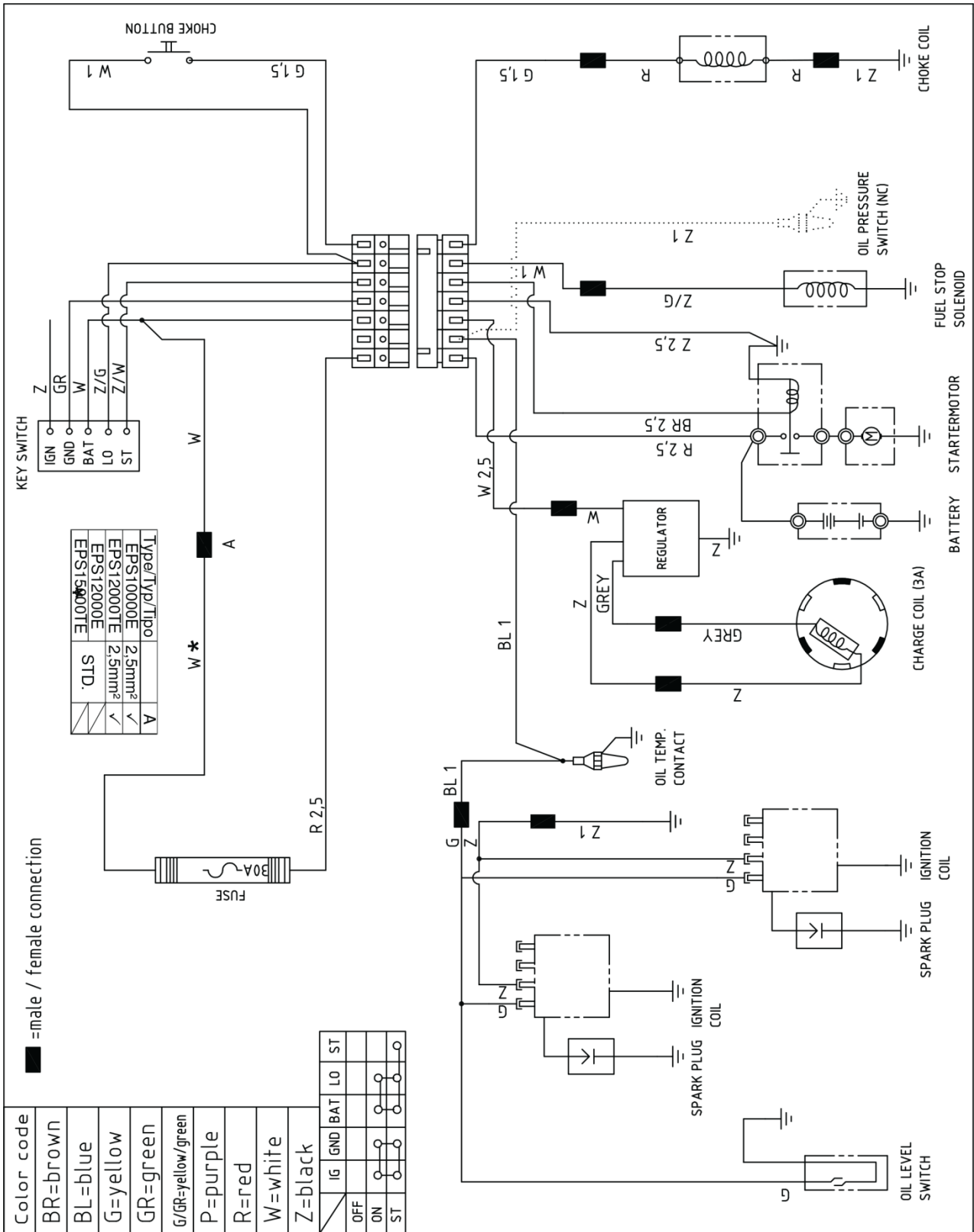
Aby při přepravě nebo krátkodobém skladování nemohlo dojít k vyelití paliva, musí být soustrojí umístěno ve své normální provozní poloze a se spouštěcím spínačem v poloze VYPNUTO.

Při přepravě soustrojí:

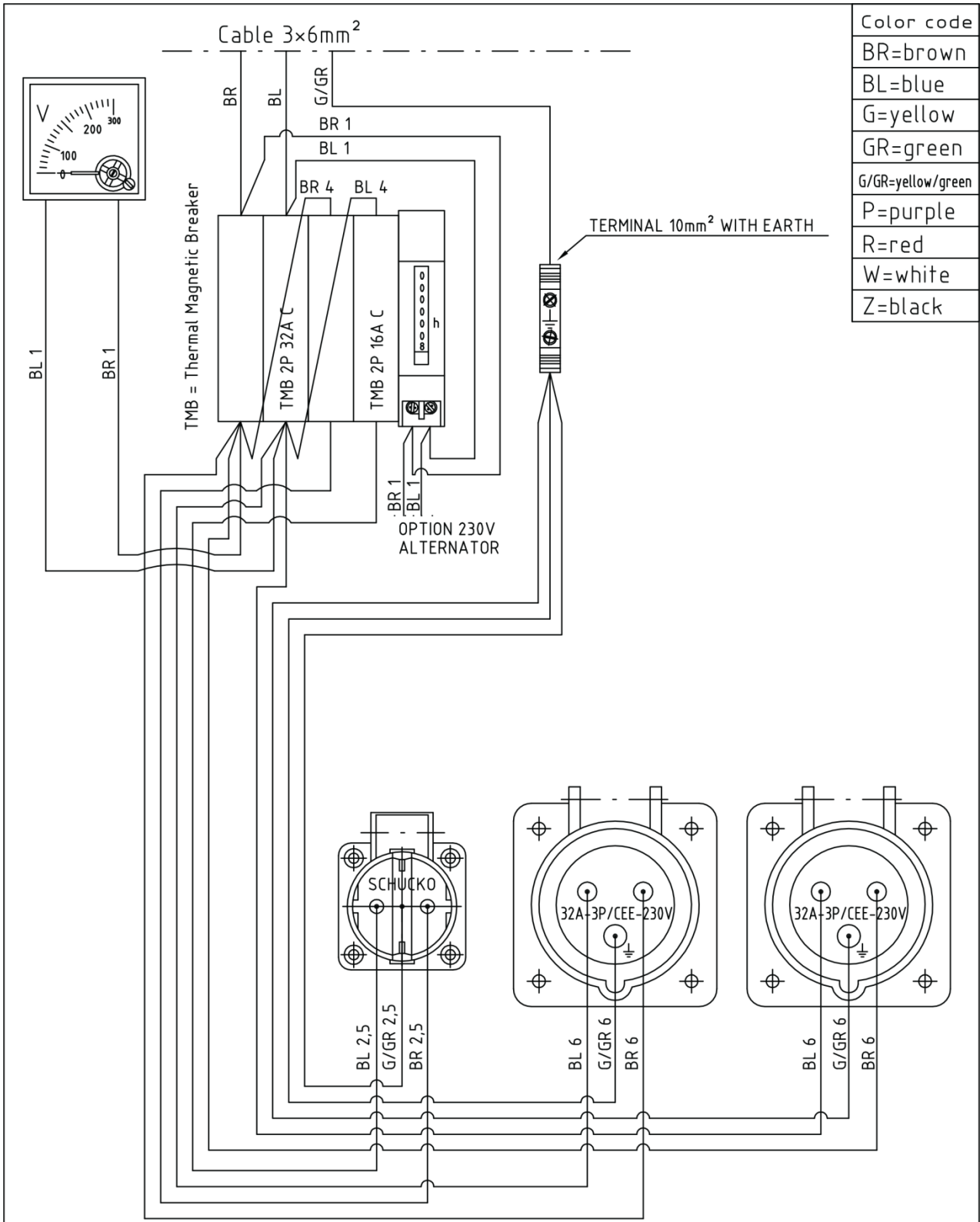
- Uzavřete palivový kohout.
- Nepřepřlňujte palivovou nádrž (palivo nesmí dosahovat až k hrdlu nádrže).
- Nepoužívejte soustrojí umístěné ve vozidle.
- Soustrojí vyložte z vozidla a používejte ho na dobře větraném místě.
- Je-li generátorové soustrojí naloženo ve vozidle, nenechávejte ho na přímém slunečním záření. Pokud by bylo generátorové soustrojí ve vozidle na přímém slunečním záření delší dobu, vysoká teplota ve vozidle by způsobila vypařování paliva a hrozilo by nebezpečí výbuchu.
- Je-li generátorové soustrojí naloženo ve vozidle, nejezděte s ním na delší vzdálenosti po nekvalitních cestách. Pokud je přeprava po takových cestách nutná, vypusťte nejprve palivovou nádrž.

Před uložením soustrojí na delší dobu (delší 2 měsíce):

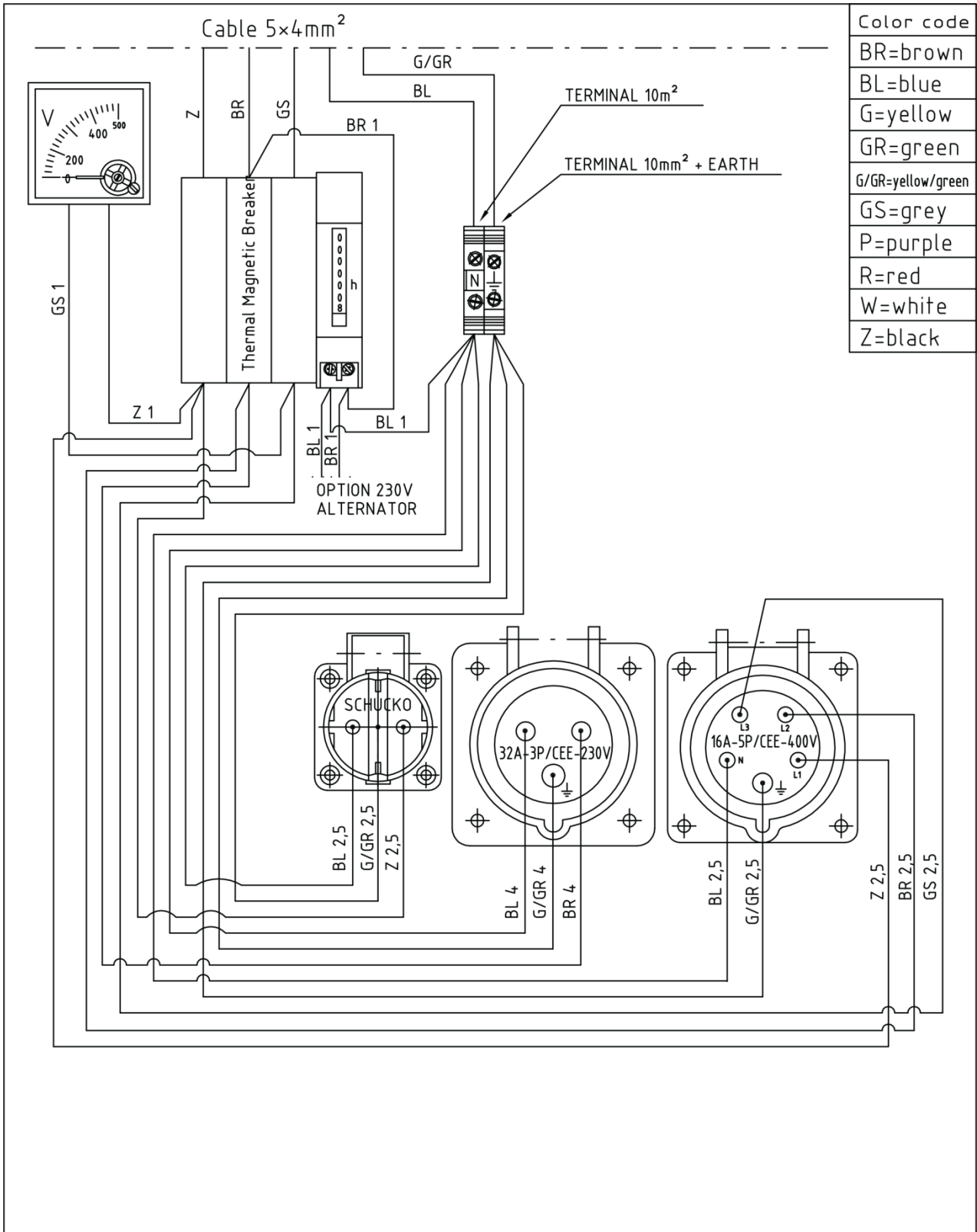
- Zajistěte, aby na místě uložení nebyla příliš vysoká vlhkost a prašnost.
- Soustrojí se zážehovými motory: vypusťte palivo.
- Vypusťte veškeré palivo z palivové nádrže do vhodné nádoby.
- Otevřete palivový kohout, povolte vypouštěcí šroub na karburátoru a do vhodné nádoby vypusťte palivo z karburátoru.
- Zavřete palivový kohout a řádně dotáhněte vypouštěcí šroub karburátoru.
- **VÝSTRAHA**  
Benzín je za určitých podmínek velmi hořlavý a výbušný.  
Na místa skladování nebo doplňování paliva nevstupujte s cigaretou, otevřeným ohněm nebo zdrojem jisker.
- Demontujte zapalovací svíčky a do válců nalijte lžící čistého motorového oleje. Několikrát protočte motor, aby se olej rozprostřel po stěnách válce. Svíčky namontujte zpět.
- Na zapalovací svíčky znovu nasadte řádně víčka.
- Vyměňte motorový olej.
- Odpojte akumulátor a připojte ho k nabíječce, prodloužíte tak jeho životnost.



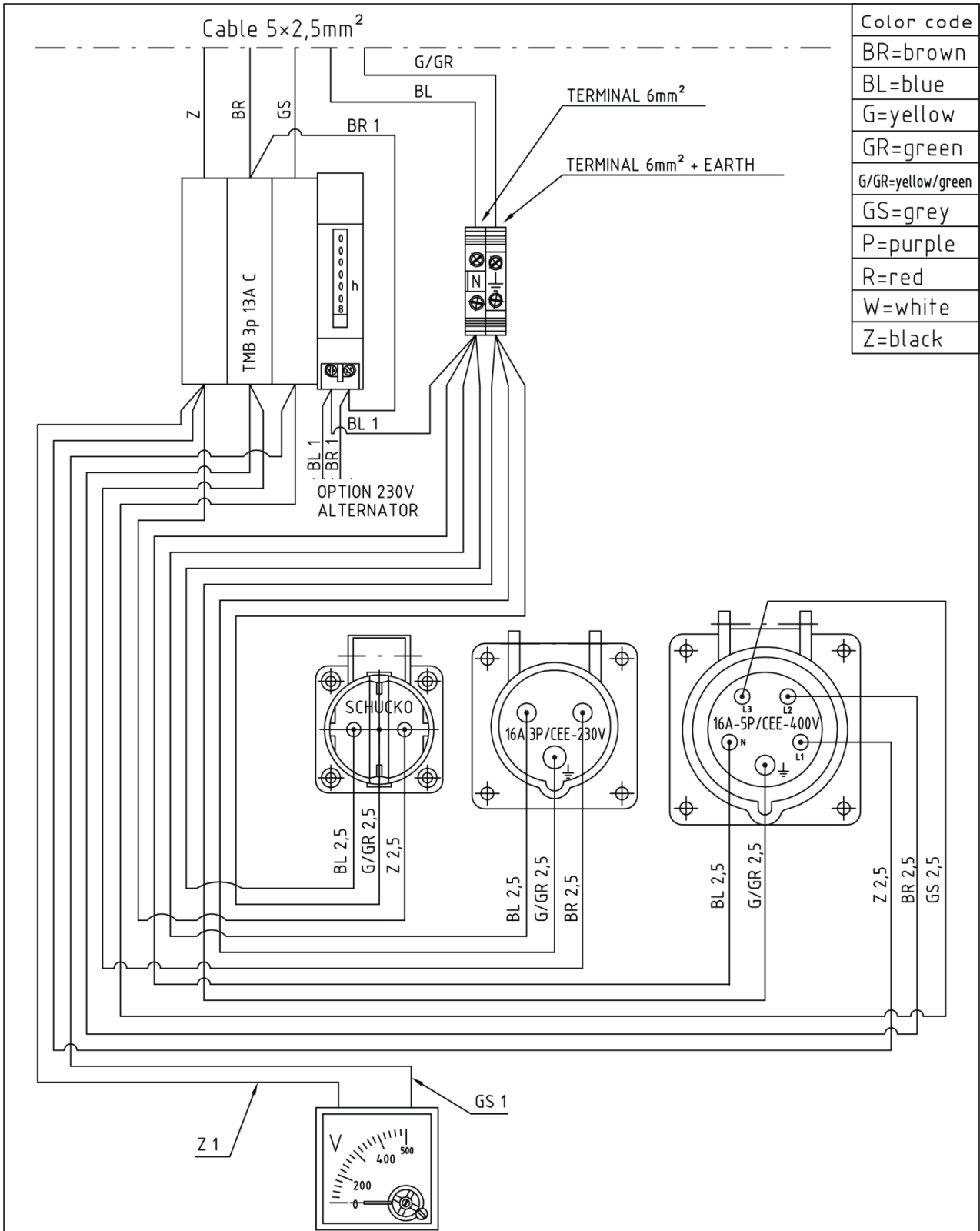
Directory: ..\\EPS\\EPSLUCHT\\MOTORSTURING\\STANDAARD\\300000201\\300000201_1.3_13		Tolerantie: -	Materiaal: -
Schaal: 1:2	<b>WIRING DIAGRAM 12V</b> FOR EPS10000E / 12000TE / 15000TE		Rev.datum : 02/07/2010
A4			Ontwerper(s) : YH
	Ontw.dos.nr.: 020	Art.nr.: 300000201	Tekenaar : MH
			Revisor : MH
Tek.nr.: 1.3			Rev.nr.: 13
		Verzonden : -	
		Onderaann. : -	





Directory: ..\E\EPS\EPSSLCHT\VERMOGENSCHEMA\STANDAARD\950001211\950001211_1.1_1_00		Tolerantie: -	Materiaal: -
Schaal: 1:2	WIRING DIAGRAM 230V FOR EPS12000E		Rev.datum : 22/11/2006
A4			Ontwerper(s) : BL
Ontw.dos.nr.: -	Art.nr.: 950001211	Tek.nr.: 1.1.1.	Rev.nr.: 00
		Verzonden : -	Onderaann. : -

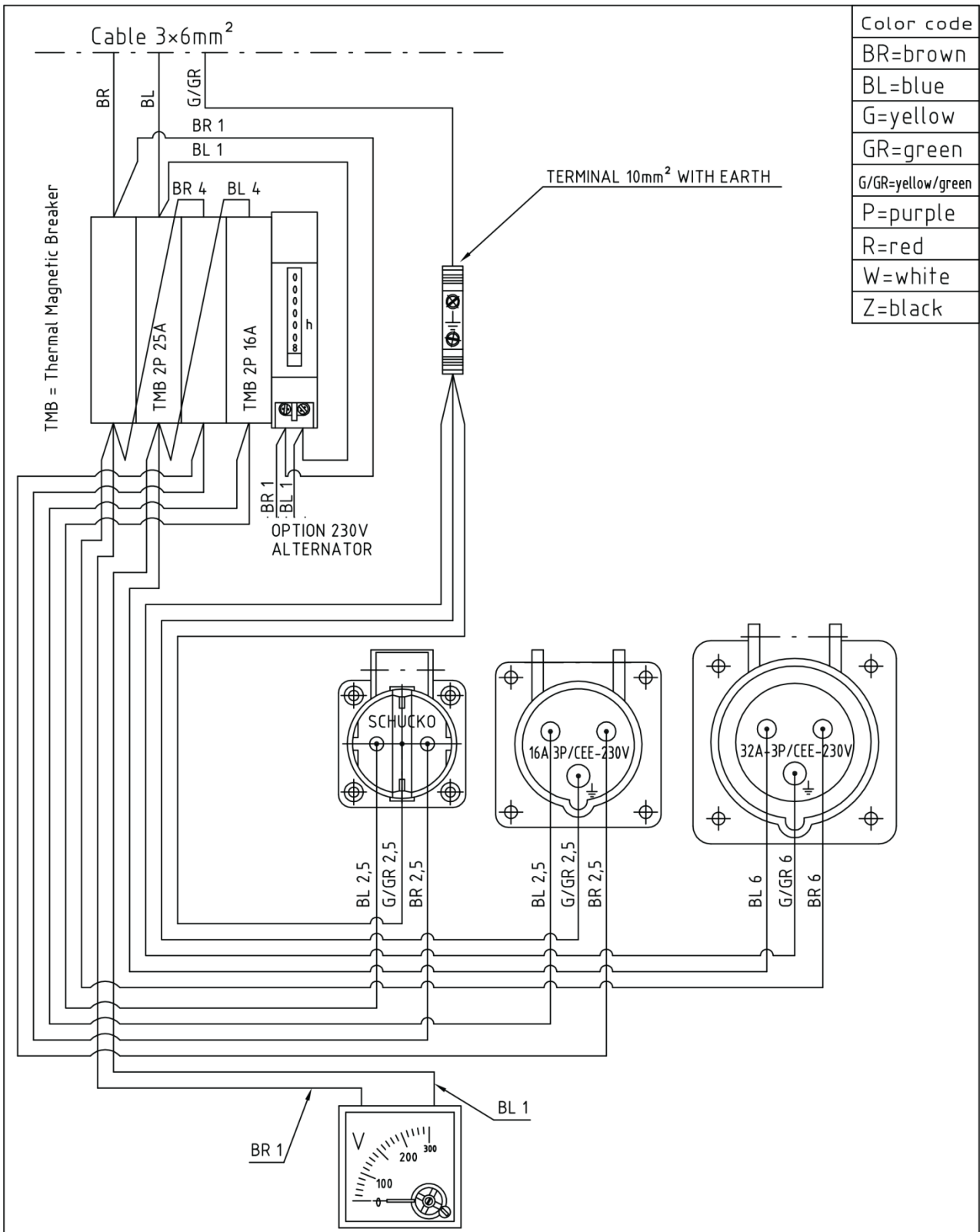


Directory: ..\\EPS\\EPSLCHT\\VERMOGENSCHEMA\\STANDAARD\\950001513\\950001513_1.1._01		Tolerantie: -	Materiaal: -
Schaal: 1:2	WIRING DIAGRAM 230V-400V FOR EPS1500TE		Rev.datum : 26/06/2009
A4			Ontwerper(s) : VV
	Ontw.dos.nr.: 112	Art.nr.: 950001513	Tekenaar : DP
			Revisor : FL
	Tek.nr.: 1.1.	Rev.nr.: 01	Goedkeurder : FL/SH
			Verzonden : -
			Onderaann. : -



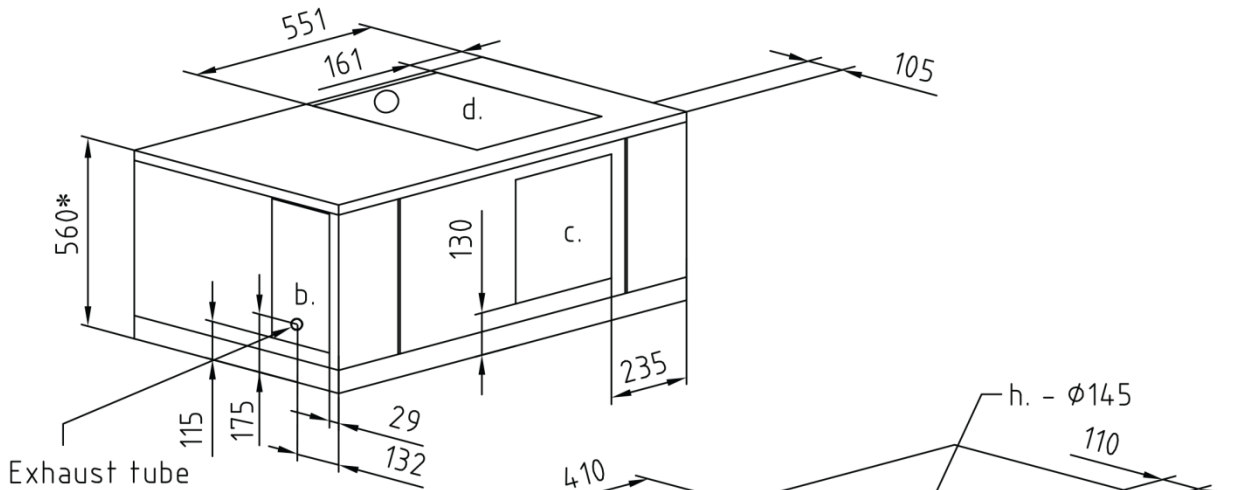
Directory: ..\\E\\EPS\\EPSSLCHT\\VERMOGENSCHEMA\\STANDAARD\\980001013\\980001013_1.1._07		Tolerantie: -	Materiaal: -
Schaal: 1:2	WIRING DIAGRAM 230V-400V FOR EPS12000TE		Rev.datum : 04/11/2010
A4			Ontwerper(s) : YH
	Ontw.dos.nr.: 067	Art.nr.: 980001013	Tek.nr.: 1.1.
	 EUROPOWER		Rev.nr.: 07
Verzonden : -			
		Onderaann. : -	



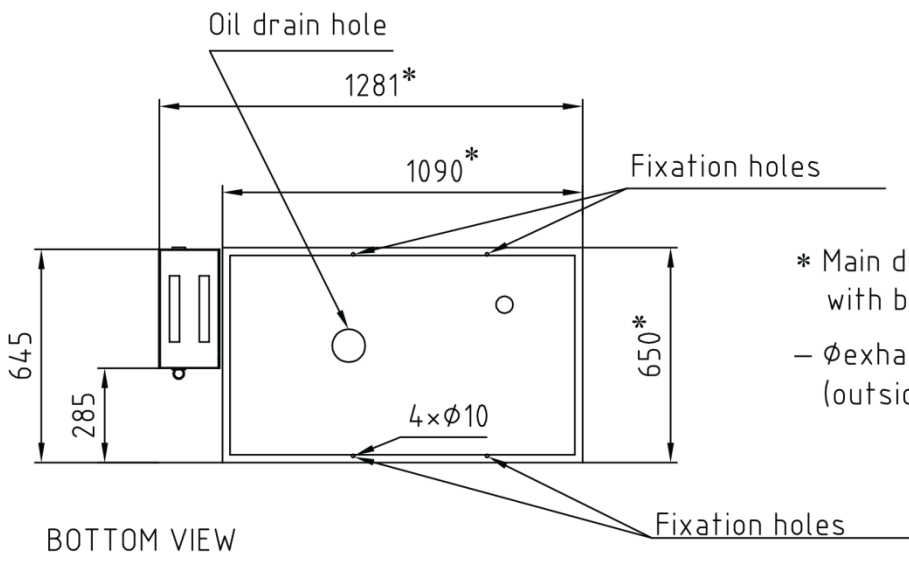
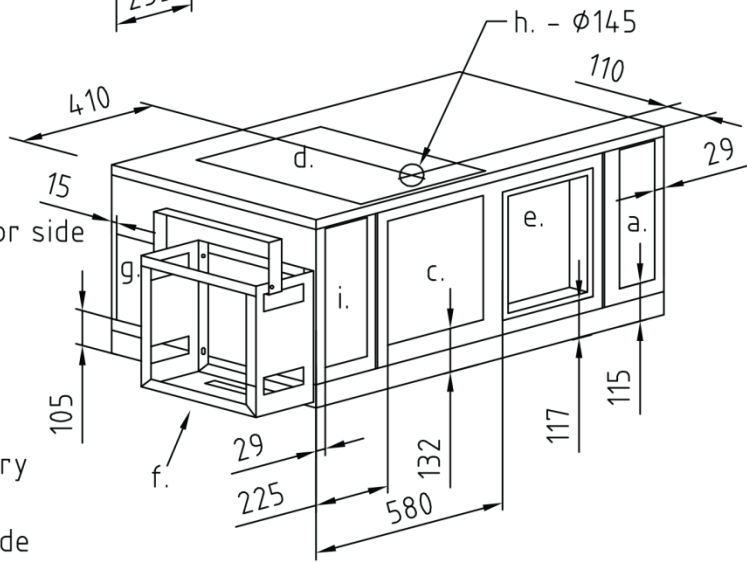


Color code
BR=brown
BL=blue
G=yellow
GR=green
G/GR=yellow/green
P=purple
R=red
W=white
Z=black

Directory: ..\\E\\EPS\\EPSLCHT\\VERMOGENSCHEMA\\STANDAARD\\990001011\\990001011_1.1_1_06		Tolerantie: -	Materiaal: -
Schaal: 1:2	WIRING DIAGRAM 230V FOR EPS10000E H/MA		Rev.datum : 28/05/2004
A4			Ontwerper(s) : BL
			Tekenaar : VV
			Revisor : EC
			Goedkeurder : WG
			Verzonden : -
			Onderaann. : -
	Ontw.dos.nr.: 067	Art.nr.: 990001011	EUROPOWER
		Tek.nr.: 1.1.1.	Rev.nr.: 06

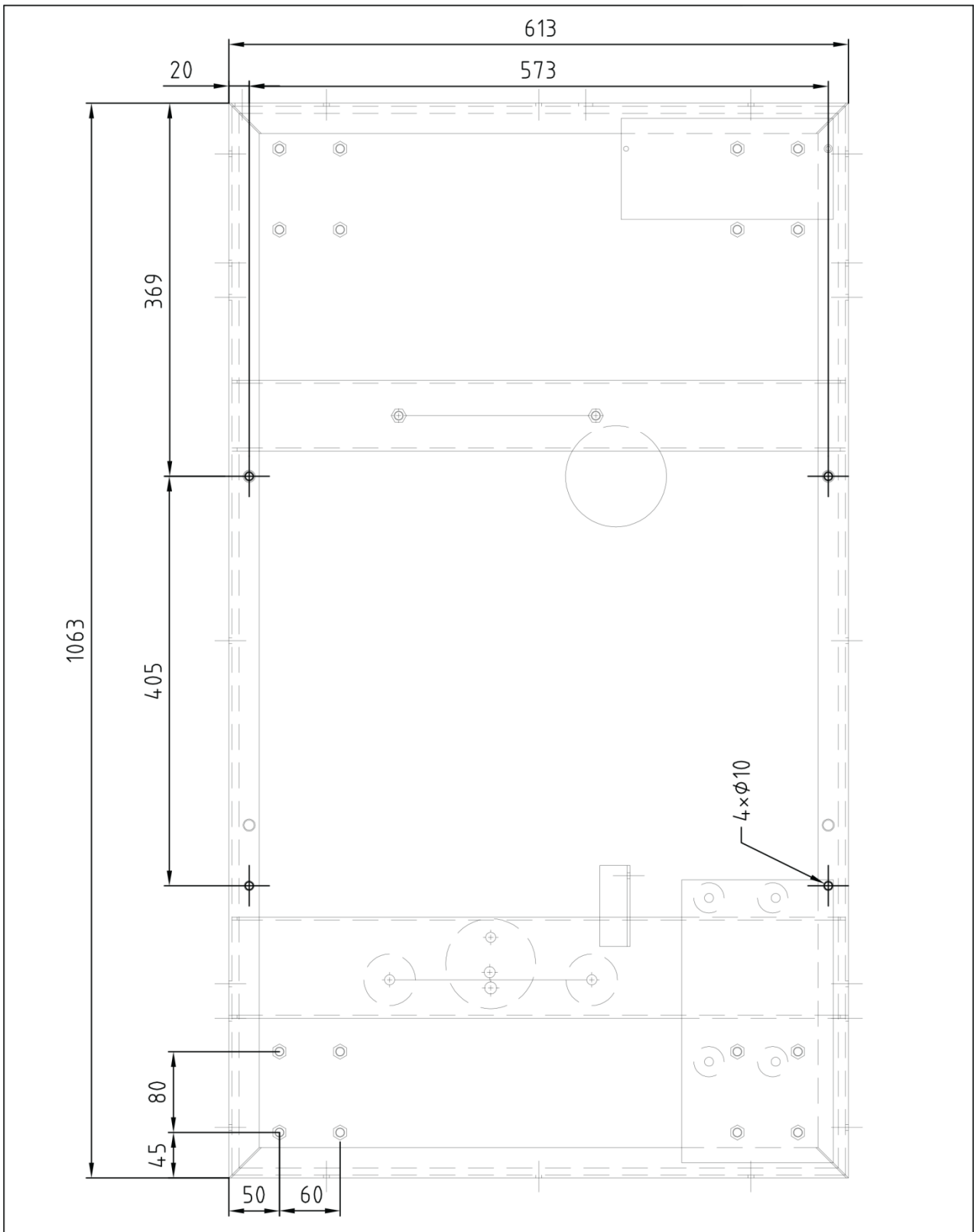




- a. 110×361, air intake grid alternator side
- b. 180×385, air outlet grid
- c. 300×375, inspection hatch (2x)
- d. 340×480, inspection hatch
- e. 283×389, control panel
- f. 402×481, tank support
- g. 240×260, inspection hatch battery
- h.  $\phi 145$ , inspection hatch oil level
- i. 130×420, air intake grid engine side

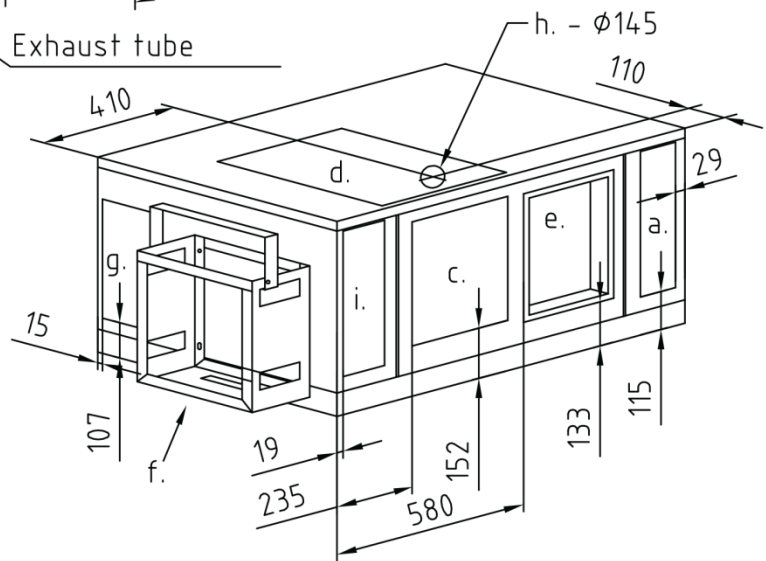
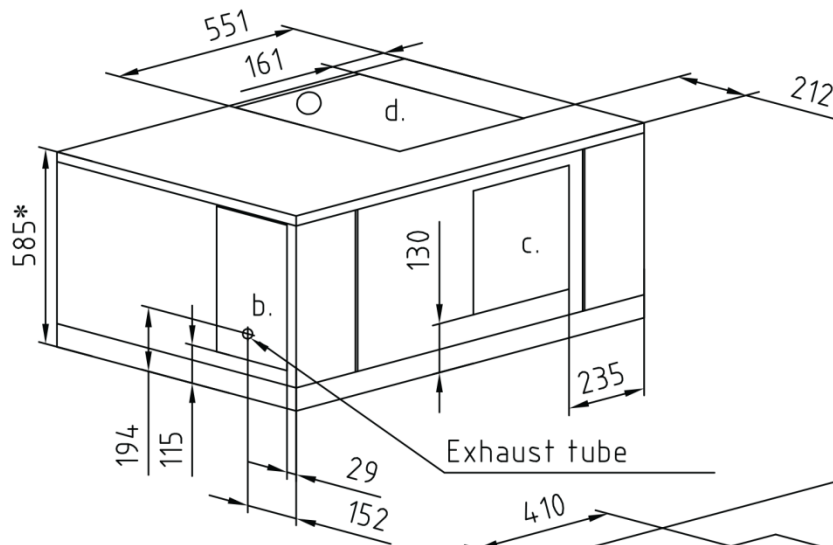


\* Main dimensions (l×w×h) with bolts included!  
 -  $\phi$ exhaust tube 35mm/32mm (outside $\phi$ /inside $\phi$ )

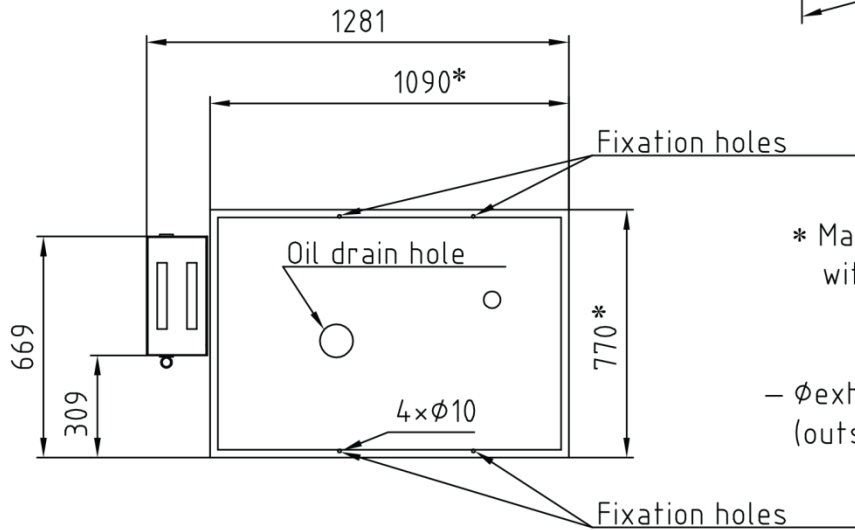
Directory: ..\INBOUW\EPS\980001013\980001013_1.2_03		Tolerantie: -	Materiaal: -
Schaal: 1:20	MAIN DIMENSIONS EPS10000E / 12000TE - GX630		Rev.datum : 12/01/2011
A4			Ontwerper(s) : HY
	Ontw.dos.nr.: 037	Art.nr.: 980001013	Tekenaar : MH
			Revisor : MH
	Tek.nr.: 1.2	Rev.nr.: 03	Goedkeurder : DP/SH
			Verzonden : -
			Onderaann. : Totaal



Directory: ..\INBOUW\EPS\980001013\980001013_2.2_03		Tolerantie: -	Materiaal: -
Schaal: 1:5	MOUNTING HOLES EPS10000E/12000TE - GX630		Rev.datum : 12/01/2011
A4			Ontwerper(s) : MH
			Tekenaar : MH
			Revisor : MH
			Goedkeurder : DP/SH
	Ontw.dos.nr.: 037	Art.nr.: 980001013	 EUROPOWER
			Tek.nr.: 2.2.
			Rev.nr.: 03
			Verzonden : -
			Onderaann. : Totaal



- a. 110x420, air intake grid alternator side
- b. 220x420, air outlet grid
- c. 300x375, inspection hatch (2x)
- d. 390x515, inspection hatch
- e. 283x389, control panel
- f. 402x481, tank support
- g. 240x360, inspection hatch battery
- h. Ø145, inspection hatch oillevel
- i. 130x420, air intake grid engine side

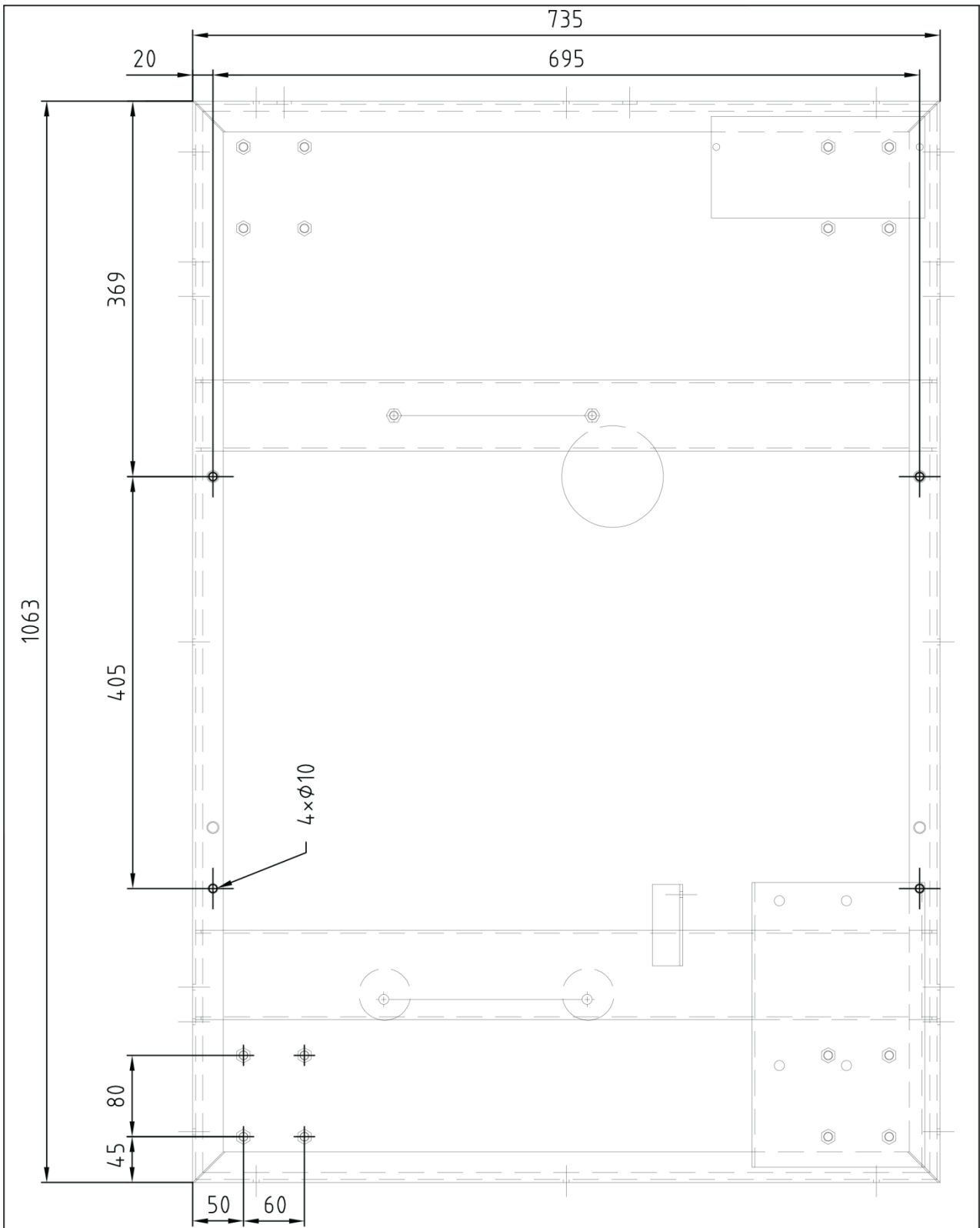


BOTTOM VIEW

\* Main dimensions (l×w×h)  
with bolts included!

– Øexhaust tube 35mm/32mm  
(outsideØ/insideØ)

Directory: ..\INBOUW\EPS\950001513\950001513_1.2_02		Tolerantie: -	Materiaal: -
Schaal: 1:20	MAIN DIMENSIONS EPS15000TE / 12000E - GX690		Rev.datum : 06/10/2010
A4			Ontwerper(s) : WG
	Ontw.dos.nr.: 112	Art.nr.: 950001513	Tekenaar : MH
			Revisor : MH
		Tek.nr.: 1.2	Goedkeurder : DP/SH
		Rev.nr.: 02	Verzonden : -
			Onderaann. : Totaal



Directory: ..\INBOUW\EPS\950001513\950001513_2.2_02		Tolerantie: -	Materiaal: -
Schaal: 1:5	MOUNTING HOLES EPS15000TE/12000E - GX690		Rev.datum : 06/10/2010
A4			Ontwerper(s) : MH
			Tekenaar : MH
			Revisor : MH
			Goedkeurder : DP/SH
			Verzonden : -
			Onderaann. : Totaal
	Ontw.dos.nr.: 112	Art.nr.: 950001513	EUROPOWER
		Tek.nr.: 2.2.	Rev.nr.: 02